

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

*uzavretá u zmysle ust. § 51 Občianskeho zákonníka*

## **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**

sídlo: Nábřežie arm. gen. L. Svobodu č. 3, 851 15 Bratislava 1  
identifikačné číslo: 30794544  
v zastúpení: Ing. Vladimírom Grežom, riaditeľom  
bankové spojenie: OTP banka a. s.  
číslo účtu:

(ďalej len "BKIS")

## **Vysoká Škola múzických umení v Bratislave**

sídlo: Ventúrska 3, 813 01 Bratislava  
Štatutárny zástupca: prof. Ondrej Šulaj - rektor  
identifikačné číslo: 00 397 431  
IČO DPH: SK2020845200  
DIČ: 2020845200  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu:

(ďalej len "VŠMU")

## **Článok I.**

### **Predmet a účel zmluvy**

BKIS je na základe zmluvy o nájme nebytových priestorov uzavretej medzi Hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislavou ako prenajímateľom a nájomcom oprávnený podnájať nebytové priestory nachádzajúce sa v stavbe súpisné č. 478 všeobecne známe ako "Divadlo Pavla Országha Hviezdoslava" situovanej v radovej zástavbe domov na Gorkého ul. č. 17 a Laurinskej ul. č. 19 v Bratislave (ďalej aj „nebytové priestory“).

VŠMU je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti (budovy, vrátane pozemku) nachádzajúcej sa v Bratislave na Zochovej ul. č. 1 v katastrálnom území Bratislava - Staré mesto, na parcele číslo 698/1, v ktorej je dislokovaná Hudobná a tanečná fakulta VŠMU (ďalej aj „nebytové priestory“).

Predmetom tejto zmluvy o spolupráci je záväzok BKIS podnájať časť priestorov Mestského divadla P. O. Hviezdoslava (ďalej aj "MDPOH") špecifikovaných v ods. 1 tohto článku, a to priestorov potrebných na uskutočnenie akcií opísaných nižšie a poskytnúť súvisiace služby, špecifikované nižšie v tabuľke (ďalej aj "predmet podnájmu" alebo „podnájom“).

Predmetom tejto zmluvy o spolupráci je záväzok VŠMU prenajať nebytový priestor nachádzajúci sa v nehnuteľnosti špecifikovanej v ods. 2 tohto článku, a to miestnosť na 1. poschodí - triedu č. 111 so zariadením a jedno koncertné

krídlo, pričom BKIS je oprávnené užívať aj sociálne zariadenia a spoločné priestory nachádzajúce sa v budove na 1. poschodí (ďalej aj "predmet nájmu" alebo „nájom").

5. VŠMU je oprávnená použiť predmet podnájmu na uskutočnenie spoločenského podujatia, a to absolventskeho predstavenia s názvom Don Giovanni v dňoch 5. a 6. 4. 2011 a na uskutočnenie predstavenia Večer Tanečného umenia dňa 3. 6. 2011, pričom dňa 2. 6. 2011 bude v predmete podnájmu stavať scény a montovať a uskutoční svetelnú a zvukovú skúšku (ďalej aj "predstavenia").
6. BKIS je oprávnený používať predmet nájmu po dobu určitú, počnúc 12. 5. 2011 do 31. 3. 2012, v rozsahu 3 hodiny dva krát týždenne na uskutočňovanie skúšok Speváckeho zboru Echo (ďalej aj "skúšky zboru").
7. Zmena účelu užívania predmetných nebytových priestorov je možná výlučne po vzájomnej písomnej dohode zmluvných strán.
8. BKIS prenecháva v súlade s touto zmluvou predmet podnájmu VŠMU do dočasného užívania a VŠMU sa zaväzuje zaplatiť BKIS dohodnutú odplatu a poskytnúť mu súvisiace služby.
9. VŠMU prenecháva v súlade s touto zmluvou predmet nájmu BKIS do dočasného užívania a poskytnúť mu služby (ladenie klavíra) a BKIS sa zaväzuje zaplatiť VŠMU dohodnutú odplatu.
10. Obidve zmluvné strany vyhlasujú, že:
  - nie sú si vedomí žiadnych technických alebo iných závad na predmetoch nájmu a podnájmu, ktoré by znemožňovali alebo obmedzovali ich užívanie v súlade s účelom nájmu a podnájmu,
  - sú oprávnení predmet nájmu a podnájmu prenechať do užívania inému a neviazu na nich žiadne práva tretích osôb, ktoré by znemožňovali alebo sťažovali ich užívanie.
11. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že si predmet nájmu a podnájmu riadne prezreli a ich technický stav im je známy.

## **Článok II.**

### **Doba podnájmu a nájmu**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VŠMU bude predmet podnájmu č.1 užívať v dňoch 5. a 6. 4. 2011 na uskutočnenie predstavenia Don Giovanni a dňa 3. 6. 2011 ho bude užívať za účelom uskutočnenia predstavenia Večer Tanečného umenia, pričom dňa 2. 6. 2011 bude v predmete podnájmu č. 1 stavať scény a montovať a uskutoční svetelnú a zvukovú skúšku.
2. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že BKIS, t.j. Spevácky zbor Echo bude predmet nájmu užívať počnúc 12. 5. 2011 do 31. 3. 2012, a to 2 krát do týždňa v utorky a štvrtky v čase od 19.00 hod. do 22.00 hod., okrem obdobia letných prázdnin počnúc 1. 7. 2011 do 31. 8. 2011.

## **Článok III.**

### **Práva a povinnosti BKIS ako nájomcu predmetu podnájmu**

1. BKIS je povinný odovzdať predmet podnájmu VŠMU v dohodnutom termíne a v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie.
2. BKIS zabezpečí pre VŠMU poskytnutie služieb súvisiacich s užívaním predmetu podnájmu, ktoré sú špecifikované v prílohe č. 1 k tejto zmluve a ktoré si VŠMU podpisom tejto zmluvy objednáva. Prípadné požiadavky VŠMU na iné služby, ktoré môže poskytnúť BKIS, budú riešené a finančne vyčíslené dodatkom k tejto zmluve.

3. BKIS zhromažďuje registračné údaje svojich zmluvných partnerov s tým, že ich bude využívať pre svoje účely v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov. Tieto informácie slúžia na získanie prehľadu o používaní nebytových priestorov a BKIS ich môže poskytnúť tretím osobám len na základe priameho súhlasu VŠMU alebo v prípade súdneho konania.

#### **Článok IV.**

##### **Práva a povinnosti VŠMU ako užívateľa predmetu podnájmu**

1. VŠMU je oprávnená užívať predmet podnájmu na dohodnutý účel podľa tejto zmluvy.
2. VŠMU sa zaväzuje, že nebude predmet podnájmu využívať k šíreniu rasovej či národnostnej neznášanlivosti alebo k iným účelom, ktoré sú v rozpore s dobrými mravmi, platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a všeobecne uznávanými etickými a morálnymi princípmi spoločnosti.
3. VŠMU je povinná uhradiť dohodnutú odplatu.
4. VŠMU sa zaväzuje plniť povinnosti na úseku ochrany pred požiarmi v rozsahu zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a ostatných predpisov o ochrane pred požiarmi a plniť povinnosti na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia podľa zákona č. 124/2006 bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a ostatných predpisov na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
5. VŠMU sa zaväzuje dodržiavať zákaz fajčenia v MDPOH.
6. VŠMU sa zaväzuje počas doby podnájmu rešpektovať oprávnenie vstupu pracovníkov BKIS do MDPOH a predmetu podnájmu a zároveň zabezpečiť, aby bol týmto zamestnancom umožnený vstup.
7. VŠMU zodpovedá za škody, ktoré v priestoroch MDPOH vzniknú počas trvania podnájmu, bez ohľadu na to, či boli spôsobené treťou osobou alebo ich spôsobí VŠMU.
8. VŠMU zodpovedá za stratu, zničenie a akékoľvek znehodnotenie vecí nachádzajúcich sa v predmete podnájmu bez ohľadu na to, či ide o veci patriace BKIS. VŠMU zodpovedá za škodu na zdraví, ktorá vznikla v predmete podnájmu počas doby trvania podnájmu.
9. VŠMU nie je oprávnená robiť v predmete podnájmu akékoľvek stavebné alebo iné úpravy. Škody spôsobené VŠMU pri montáži a demontáži zariadení je VŠMU povinná bezodkladne na svoje náklady odstrániť. Ak tak neurobí, je oprávnený na ich odstránenie BKIS a to na náklady VŠMU.
10. Pred začiatkom podnájmu, dohodnutého touto zmluvou, VŠMU písomne preberie od BKIS v zastúpení prevádzkara predmet podnájmu, ktorý bude obsahovať najmä zoznam vecí (predmetov), ktoré sa v predmetných priestoroch nachádzajú. Po skončení podnájmu písomne odovzdá BKIS v zastúpení prevádzkara predmet podnájmu.
11. VŠMU sa zaväzuje najneskôr do 7 dní pred začiatkom akcie vypracovať a predložiť BKIS písomnú dokumentáciu obsahujúcu presný popis a rozmiestnenie stolov, stoličiek (príp. aparatury, kulís a iných objektov) v predmete podnájmu, t. j. popis priestorového zastavania predmetu podnájmu. V prípade, že BKIS bude mať výhrady k predloženému priestorovému zastavaniu predmetu podnájmu, najmä ak by neumožňoval dostatočný prístup k bezpečnostným východom, hlavným uzáverom vody, plynu, je VŠMU povinná ich rešpektovať a postupovať podľa pokynov BKIS.

V prípade, ak VŠMU odmietne rešpektovať uvedené pokyny BKIS, resp. nebude podľa nich postupovať, je BKIS oprávnený od zmluvy odstúpiť.

12. Počas konania akcie si VŠMU zabezpečí poskytovanie cateringu vlastnými prostriedkami pre účinkujúcich.
13. VŠMU je povinná zabezpečiť dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich z tohto článku a celej zmluvy aj účastníkmi akcie, ktorá sa bude konať v predmete podnájmu.

## **Článok V.**

### **Práva a povinnosti VŠMU ako prenajímateľa predmetu nájmu**

1. VŠMU je povinná odovzdať predmet nájmu BKIS v dohodnutom termíne a v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie.
2. VŠMU je povinná poskytnúť BKIS služby spojené s užívaním predmetu nájmu.
3. VŠMU umožní osobám povereným BKIS vstup do predmetu nájmu cez vrátnicu. BKIS za týmto účelom odovzdá VŠMU menovitý zoznam osôb, ktoré sú oprávnené zdržiavať sa v predmete nájmu.
4. VŠMU sa zaväzuje zabezpečiť ladenie koncertného krídla, v zmysle prílohy č.2 k tejto zmluve.
5. VŠMU zhromažďuje registračné údaje svojich zmluvných partnerov s tým, že ich bude využívať pre svoje účely v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov. Tieto informácie slúžia na získanie prehľadu o používaní nebytových priestorov a VŠMU ich môže poskytnúť tretím osobám len na základe priameho súhlasu BKIS alebo v prípade súdneho konania.

## **Článok VI.**

### **Práva a povinnosti BKIS ako užívateľa predmetu nájmu**

1. BKIS je oprávnený užívať predmet nájmu na dohodnutý účel podľa tejto zmluvy.
2. BKIS sa zaväzuje, že nebude predmet nájmu využívať k šíreniu rasovej či národnostnej neznášanlivosti alebo k iným účelom, ktoré sú v rozpore s dobrými mravmi, platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a všeobecne uznávanými etickými a morálnymi princípmi spoločnosti.
3. BKIS je povinný uhradiť dohodnutú odplatu.
4. BKIS sa zaväzuje plniť povinnosti na úseku ochrany pred požiarmi v rozsahu zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a ostatných predpisov o ochrane pred požiarmi a plniť povinnosti na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia podľa zákona č. 124/2006 bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a ostatných predpisov na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
5. BKIS sa zaväzuje dodržiavať zákaz fajčenia v celej budove, v ktorej sa nachádza predmet nájmu.
6. BKIS zodpovedá za škody, ktoré v predmete nájmu vzniknú počas trvania nájmu, bez ohľadu na to, či boli spôsobené treťou osobou alebo ich spôsobí BKIS.
7. BKIS zodpovedá za stratu, zničenie a akékoľvek znehodnotenie vecí nachádzajúcich sa v predmete nájmu bez ohľadu na to, či ide o veci

patriace VŠMU. BKIS zodpovedá za škodu na zdraví, ktorá vznikla v predmete nájmu počas doby trvania nájmu.

8. BKIS nie je oprávnený robiť v predmete nájmu akékoľvek stavebné alebo iné úpravy.
9. BKIS je povinný zabezpečiť dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich z tohto článku a tejto zmluvy členmi Speváckeho zboru Echo, ktorí budú predmet nájmu užívať.

## **Článok VII.**

### **Odplata za užívanie nebytových priestorov**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VŠMU je povinná za prenechanie predmetu podnájmu do dočasného užívania zaplatiť odplatu **BKIS** vo výške spolu 7.135 €, ktorá pozostáva z čiastky:
  - 5.910,- € (slovom päťtisícdeväťstodesať EUR) za užívanie predmetu podnájmu,
  - 1.225,- € (slovom tisícdvestodvadsaťpäť EUR) za služby poskytnuté na akciách.
2. BKIS je oprávnený vystaviť faktúru dňa 6. 6. 2011, odmena je splatná v lehote 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že tržba z predstavení sa bude deliť v pomere 30% prípadne VŠMU a 70% prípadne BKIS (po odpočítaní nákladov). BKIS, ktoré je zadávateľom predaja vstupeniek, pošle VŠMU po odpočítaní provízií a poplatkov pre sieť Ticketportal tržbu vo výške 30% do 20 dní po uskutočnení každej z dohodnutých akcií spolu s protokolom o predaji vstupeniek
4. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je povinné za prenechanie predmetu nájmu do dočasného užívania zaplatiť odplatu VŠMU vo výške spolu 7.135,-€ (slovom sedemtisícotridsaťpäť Euro), ktorá pozostáva z čiastky:
  - za využívanie predmetu nájmu (nájomné) v celkovej výške 2.847,- € (slovom dvetisícosemstoštyridsaťsedem Euro) v zmysle špecifikácie uvedenej v prílohe č. 1 k tejto zmluve
  - za využívanie a ladenie koncertného krídla v celkovej výške 4.458,- € (slovom štyritisícštyristopäťdesiatosem Euro) v zmysle špecifikácie uvedenej v prílohe č. 1 k tejto zmluve
5. BKIS je oprávnená vystaviť faktúru do 6. 6. 2011, a to za celý dohodnutý čas užívania, t.j. od 5. 4. 2011 do 3. 6. 2011, odmena je splatná v lehote 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.
6. VŠMU je oprávnená vystaviť zálohovú faktúru do 6. 6. 2011, a to za celý dohodnutý čas užívania, t.j. od 12. 5. 2011 do 31. 3. 2012, odmena je splatná v lehote 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.

## **Článok VIII.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Túto zmluvu možno zmeniť len po dohode zmluvných strán, a to písomnou formou.
2. Táto zmluva sa vyhotovuje v 4 rovnopisoch, pričom každá zo strán obdrží po 2 z nich.
3. Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 51 Občianskeho zákonníka dohodli, že právne vzťahy neupravené touto zmluvou a zákonom č. 116/1990 Z. z.

o nájme a podnájme nebytových priestorov sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

4. Zmluvné strany si zmluvu riadne preštudovali, porozumeli jej a na znak súhlasu ju podpisujú.
5. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením obsahu tejto zmluvy na webovej stránke BKIS a VŠMU.
6. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a stáva sa účinnou deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú jej prílohy č.1 a 2.
7. Kontaktnými osobami zmluvných strán sú:
  - za BKIS: Soňa Ďurčanská
  - za VŠMU: Mgr. art. Vladimír Sirota.

V Bratislave dňa 4. 4. 2011

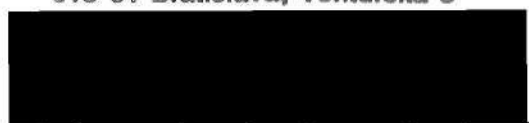
Bratislavské kultúrne a informačné  
stredisko



*Vladimír Grežo*  
*riaditeľ*  
**Bratislavské kultúrne a  
Informačné stredisko**

V Bratislave dňa 4. 4. 2011

Vysoká škola múzických umení  
813 01 Bratislava, Ventúrska 3



*prof. Ondrej Šulaj*  
*rektor VŠMU*

**Príloha č. 1 - rozpis služieb spolu s ocenením**

| <b>Služby poskytnuté podnájomníkovi pri užívaní priestorov v MDPOH</b> |               |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| služba                                                                 | cena v eurách |
| toaletárka, 1 os 3 dni 13 hod. á 3 €                                   | 39            |
| šatniarky, 2 os 3 dni 13 hod. á 2,66 €                                 | 70            |
| usp.služba, 2 os 3 dni 13 hod. á 2,66 €                                | 70            |
| pokladňa, 1 os 3 dni 12 hod. á 3 €                                     | 36            |
| zdravotná služba, 2 os 3 dni 12 hod. á 10 €                            | 240           |
| hasiči, 2 os 3 dni 12 hod. á 10 €                                      | 240           |
| upratovanie                                                            | 360           |
| Demontáž a montáž proscénium                                           | 170           |
|                                                                        |               |
|                                                                        |               |
|                                                                        |               |
|                                                                        |               |
|                                                                        |               |
|                                                                        |               |
| <b>SPOLU</b>                                                           | <b>1225 €</b> |

**Príloha číslo 2 - rozpis ceny nájmu (v EURO):**

- Triedy č. 111
- Klavíra - koncertného krídla
- Ladenie klavíra

|                  | 12.5.-30.6.2011 | cena    | 1.9.2011-31.3.2012 | cena    | SPOLU          |
|------------------|-----------------|---------|--------------------|---------|----------------|
| Trieda č. 111    | 45 hodín        | 585,-   | 174 hodín          | 2.262,- | 2.847,-        |
| Koncertné krídlo | 45 hodín        | 682,-   | 174 hodín          | 2.610,- | 3.292,-        |
| Ladenie          | 8 ladení        | 200,-   | 29 ladení          | 796,-   | 1.166,-        |
| <b>SPOLU</b>     |                 | 1.467,- |                    | 5.668,- | <b>7.135,-</b> |